

! Przed użyciem urządzenia proszę uważnie zapoznać się z poniższą instrukcją !

W załączeniu Karta pamięci lub www.nufer-medical.ch/downloads/manual/ceratherm_600-3/

Wersja: Nufer Medical AG, Morgenstrasse 148, CH-3018 Bern, ☎ +41 (0)31 958 66 66



	Obsługa: włączanie i wyłączanie urządzenia (patrz rozdział 8) Komunikat na wyświetlaczu: stan urządzenia (patrz rozdział 8)
	Obsługa: włączanie i wyłączanie alarmu (patrz rozdział 8) Komunikat na wyświetlaczu: alarm (patrz rozdział 8 i informacje dotyczące bezpieczeństwa rozdział 2)
	Obsługa: wybór promieniowania poziom 1 (20% mocy grzewczej) Wskazanie: poziom promieniowania 1 aktywny
	Obsługa: wybór promieniowania poziom 2 (50% mocy grzewczej) Wskazanie: poziom promieniowania 2 aktywny
	Obsługa: wybór promieniowania poziom 3 (75% mocy grzewczej) Wskazanie: poziom promieniowania 3 aktywny
	Obsługa: wybór promieniowania poziom 4 (98% mocy grzewczej) Wskazanie: poziom promieniowania 4 aktywny
	Komunikat na wyświetlaczu: promieniowanie aktywne (patrz rozdział 8.3)
	Obsługa: oświetlenie 20% włączone / wyłączone (patrz rozdział 9) Komunikat na wyświetlaczu: brak
	Obsługa: oświetlenie 100% włączone / wyłączone (patrz rozdział 9) Komunikat na wyświetlaczu: brak
	Obsługa: włącznik główny (Napięcie sieciowe włączone / wyłączone, patrz rozdział 7) Komunikat na wyświetlaczu: sieć włączona
	Złącze wyrównania potencjałów. Jeśli urządzenie jest eksploatowane w pomieszczeniach kategorii 3 lub 4 (według NIN / 7.10), złącze należy połączyć ze złączem wyrównania potencjałów w pomieszczeniu.

! Read through the instruction manual thoroughly before using the unit !

Supplied *Memory card* or on www.nufer-medical.ch/downloads/manual/ceratherm_600-3/

Print version: Nufer Medical AG, Morgenstrasse 148, CH-3018 Bern, ☎ +41 (0)31 958 66 66



	Operation: Switches unit on and off (observe chap. 8) Display: The unit's operating mode (observe chap. 8)
	Operation: Alarm confirmation (observe chap. 8) Display: Alarm (observe chap. 8 and safety guidelines in chap. 2)
	Operation: Preset heat level 1 (20% output) Display: Heat level 1 active
	Operation: Preset heat level 2 (50% output) Display: Heat level 2 active
	Operation: Preset heat level 3 (75% output) Display: Heat level 3 active
	Operation: Preset heat level 4 (98% output) Display: Heat level 4 active
	Display: Heating active (observe chap. 8.3)
	Operation: Lighting 20% on/off (observe chap. 9) Display: None
	Operation: Lighting 100% on/off (observe chap. 9) Display: None
	Operation: Master switch (supply voltage on/off, see chap. 7) Display: Mains supply on
	Potential equalisation connection. If the unit is used in a room that corresponds to Category 3 or 4 under Swiss Low-Voltage Installation Standard NIN / 7.10, this connection must be connected to the room's potential equalisation connection.

! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung gründlich durch, bevor Sie das Gerät einsetzen !

Beiliegende *Speicherkarte* oder unter www.nufer-medical.ch/downloads/manual/ceratherm_600-3/

Druckversion: Nufer Medical AG, Morgenstrasse 148, CH-3018 Bern, ☎ +41 (0)31 958 66 66



	Bedienung: Gerät Ein- und Ausschalten (Kap. 8 beachten) Anzeige: Betriebszustand des Geräts (Kap. 8 beachten)
	Bedienung: Alarm-Quittierung (Kap. 8 beachten) Anzeige: Alarm (Kap. 8 und Sicherheitshinweise in Kap. 2 beachten)
	Bedienung: Vorwahl der Heizstufe 1 (20% Heizleistung) Anzeige: Heizstufe 1 aktiv
	Bedienung: Vorwahl der Heizstufe 2 (50% Heizleistung) Anzeige: Heizstufe 2 aktiv
	Bedienung: Vorwahl der Heizstufe 3 (75% Heizleistung) Anzeige: Heizstufe 3 aktiv
	Bedienung: Vorwahl der Heizstufe 4 (98% Heizleistung) Anzeige: Heizstufe 4 aktiv
	Anzeige: Heizung aktiv (Kap. 8.3 beachten)
	Bedienung: Beleuchtung 20% Ein/Aus (Kapitel 9 beachten) Anzeige: Keine
	Bedienung: Beleuchtung 100% Ein/Aus (Kapitel 9 beachten) Anzeige: Keine
	Bedienung: Hauptschalter (Netzspannung Ein/ Aus, siehe Kap. 7) Anzeige: Netz ein
	Anschluss Potentialausgleich. Wird das Gerät in einem Raum der Kategorie 3 oder 4 verwendet (nach NIN / 7.10), muss dieser Anschluss mit dem Potentialausgleichsanschluss des Raums verbunden werden.

! Veuillez lire attentivement le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser l'appareil !

Carte mémoire ci-joint ou à www.nufer-medical.ch/downloads/manual/ceratherm_600-3/

Version imprimée: Nufer Medical AG, Morgenstrasse 148, CH-3018 Bern, ☎ +41 (0)31 958 66 66



	Utilisation : Mise en service et extinction de l'appareil (voir chap. 8) Affichage : Appareil en mode de fonctionnement (voir chap. 8)
	Utilisation : Confirmation de l'alarme (voir chap.8) Affichage : Alarme (voir chap. 8 et consignes de sécurité chap. 2)
	Utilisation : Sélection du niveau de chauffage 1 (20 % de la puissance de chauffage) Affichage : Niveau de chauffage 1 activé
	Utilisation : Sélection du niveau de chauffage 2 (50 % de la puissance de chauffage) Affichage : Niveau de chauffage 2 activé
	Utilisation : Sélection du niveau de chauffage 3 (75 % de la puissance de chauffage) Affichage : Niveau de chauffage 3 activé
	Utilisation : Sélection du niveau de chauffage 4 (98 % de la puissance de chauffage) Affichage : Niveau de chauffage 4 activé
	Affichage : Chauffage activé (voir chap. 8.3)
	Utilisation : Luminosité 20 % marche/arrêt (voir chapitre 9) Affichage : Néant
	Utilisation : Luminosité 100 % marche/arrêt (voir chapitre 9) Affichage : Néant
	Utilisation : Interrupteur principal (tension du secteur marche/arrêt, cf. chap. 7) Affichage : Réseau Marche
	Raccordement d'équipotentialité. Lorsque l'appareil est utilisé dans une pièce de catégorie 3 ou 4 (selon le point 7.10 du NIN Compact NIBT), ce raccordement doit être relié à celui d'équipotentialité de la pièce.